

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Animated Senarios - Route Clearance	
Solicitation No. - N° de l'invitation W7702-135600/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client DND	Date 2013-05-17
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$EDM-002-9808	
File No. - N° de dossier EDM-2-35404 (002)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-27	Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Scott, Jasmine	Buyer Id - Id de l'acheteur edm002
Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3578 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Titre : Animation vidéo de scénarios sur les opérations de dégagement d'itinéraire

La modification est apportée pour modifier l'invitation à soumissionner W7702-135600/A comme suit:

À la page 26 sur 37, sous « Critères obligatoires à respecter au moment de la clôture de l'appel d'offres »

Supprimer : 1. Marchandises contrôlées : Le soumissionnaire doit être actuellement enregistré auprès du Programme des marchandises contrôlées du Canada au moment de la clôture de l'appel d'offres.

Insérer : Nouveau tableau comme suit :

Critères obligatoires avant l'attribution du contrat

Si, avant l'attribution du contrat, les exigences obligatoires suivantes ne sont pas respectées, la soumission est non conforme et rejetée.

I. Critères obligatoires avant l'attribution du contrat :
1. Marchandises contrôlées : Le soumissionnaire doit être actuellement enregistré auprès du Programme des marchandises contrôlées du Canada

Question n° 1 : Faut-il simplement s'inscrire à partir de cette page :

<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/dmc-cgd/apropos-about/inscrptn-rgstr n-fra.html?>

Comme le traitement d'une demande peut prendre jusqu'à 45 jours, y a-t-il moyen de soumettre une proposition en attendant d'être inscrit au programme?

Réponse n° 1 : Comme il est indiqué dans la demande de soumissions, le soumissionnaire doit être inscrit au Programme des marchandises contrôlées du Canada à la fin de la période des soumissions. Cependant, cette exigence sera modifiée sous peu de façon à ce que le soumissionnaire ait jusqu'à l'octroi du contrat pour être inscrit au Programme des marchandises contrôlées.

Question n° 2 :

Puisque les produits demandés concernent surtout l'animation et le virtuel, pourquoi est-il nécessaire de s'inscrire au Programme des marchandises contrôlées?

Réponse n° 2 : Le soumissionnaire doit être inscrit au Programme des marchandises contrôlées du Canada avant l'octroi du contrat parce que les technologies et les concepts décrits peuvent un jour faire l'objet d'une militarisation, et pourraient alors devenir des marchandises contrôlées qui (en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, groupe 5) « ont une applicabilité militaire importante et ont été spécialement conçus ou modifiés à des fins militaires. »

Solicitation No. - N° de l'invitation

W7702-135600/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm002

Client Ref. No. - N° de réf. du client

DND

File No. - N° du dossier

EDM-2-35404

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Si votre soumission nous a déjà été transmise et que vous souhaitez la réviser, vos révisions doivent nous parvenir sous scellé et être reçues par l'Unité de réception des soumissions indiquée à la page 1 avant la date de clôture. Le numéro de soumission ainsi que la date de clôture doivent être inscrits sur l'enveloppe scellée.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS ET MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES

AVIS IMPORTANT AUX FOURNISSEURS

Le gouvernement du Canada transfère son Service électronique d'appels d'offres du gouvernement de MERX à Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres le 1er juin 2013.

À compter du 1er juin 2013, les appels d'offres du gouvernement (avis d'appels d'offres et demandes de soumissions) seront affichés et disponibles gratuitement sur Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres, un site Web du gouvernement du Canada.

Le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement sur Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres sera la source unique faisant autorité pour les appels d'offres du gouvernement du Canada assujettis aux accords commerciaux ou aux politiques ministérielles qui exigent que les appels d'offres soient annoncés publiquement.

Pour obtenir plus d'informations détaillées, visitez la section Foire aux questions sur Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres.

Après le 1er juin 2013, tous les appels d'offres et les documents et modifications pertinents seront sur Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres.

À compter du 1er juin 2013, les fournisseurs devront se rendre sur le site Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres pour vérifier la présence de modifications qui auraient été apportées aux appels d'offres affichés sur MERX avant le 1er juin.

Ajoutez le site Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres à vos signets préférés dès maintenant pour être prêt le 1er juin.

Titre : Animation vidéo de scénarios sur les opérations de dégagement d'itinéraire

Marché :

Recherche et développement pour la Défense Canada (RDDC) Suffield, dont les installations se trouvent à Medicine Hat (Alberta), a besoin des services d'un entrepreneur afin d'obtenir une expertise technique et des capacités de production pour scénariser, animer et produire des segments vidéos animés décrivant les concepts potentiels d'opérations et les répercussions militaires inhérentes liés au capteur d'activation neutronique de prochaine génération, connu sous le nom de TNA2, qui est utilisé pour la détection d'engins explosifs improvisés (IED) et de mines enterrées dans le cadre des opérations de dégagement d'itinéraire. Les services doivent être offerts conformément à l'Annexe A, Énoncé des travaux.

Pour ce besoin, une préférence est accordée aux produits et(ou) aux services canadiens.

Critères obligatoires :

Critères obligatoires à la clôture de l'appel d'offres

Si, à la clôture de l'appel d'offres, les exigences obligatoires suivantes ne sont pas respectées, la soumission est non conforme et rejetée.

1. Le soumissionnaire DOIT démontrer son expérience en soumettant une (1) version en format DVD ou une (1) version en format Blu-ray de trois (3) échantillons produits et achevés au cours des cinq (5) dernières années. La durée totale des échantillons ne DOIT pas dépasser quinze (15) minutes. Les productions DOIVENT avoir été réalisées intégralement par le soumissionnaire dans sa langue d'origine dans le cadre d'un contrat avec le secteur public ou l'industrie privée.

- Un (1) des échantillons DOIT démontrer la capacité du soumissionnaire à produire une production animée. Cet échantillon doit témoigner de la capacité du soumissionnaire à entrelacer de l'audio et l'animation.
 - Un (1) des échantillons DOIT démontrer la capacité du soumissionnaire à produire une animation par ordinateur à haute fidélité qui présente les nombreux véhicules militaires ou de sécurité publique engagés dans une opération ou une tâche coordonnée. Cette animation devrait démontrer la capacité du soumissionnaire à utiliser de multiples activités d'agent au sein d'une production destinée à transmettre une description d'un scénario complexe.
2. Respect des exigences d'attestation, conformément à la partie 5, section 2.2, Attestations exigées avec la soumission :
- Attestation du contenu canadien

Critères obligatoires avant l'attribution du contrat

Si, avant l'attribution du contrat, les exigences obligatoires suivantes ne sont pas respectées, la soumission est non conforme et rejetée.

Critères obligatoires avant l'attribution du contrat :

1. Marchandises contrôlées :

Le soumissionnaire doit être actuellement enregistré auprès du Programme des marchandises contrôlées du Canada

SÉLECTION DE L'ENTREPRENEUR :

L'offrant sera sélectionné en fonction du meilleur rapport qualité-prix pour l'État, compte tenu des facteurs de mérite et de coût.

DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE :

Recherche et développement pour la Défense Canada (RDDC) - Suffield du ministère de la Défense nationale (MDN) Le Canada a déterminé que tout droit de propriété intellectuelle découlant de l'exécution des travaux prévus par le contrat appartiendra au Canada.

DURÉE DU MARCHÉ

On prévoit que le contrat résultant sera en vigueur à partir de la date d'attribution jusqu'au 30 novembre 2013 inclusivement. Il y a une (1) période optionnelle, soit du 1^{er} décembre 2013 au 31 mars 2014.

Ce bureau de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada fournit des services d'achat au public en anglais.

jasmine.scott@pwgsc-tpsgc.gc.ca